



HENDI JET CHEFS' TORCH

IMPORTANT

Read these instructions carefully and familiarize yourself with the appliance before use & connecting it to its gas container. Keep these instructions for future use. Some parts will become very hot during and after use. Keep young children away. Only use in well-ventilated areas.

KEY FUNCTION

360° free rotating after pre-heating for 2 seconds.

INSTRUCTIONS

Fuel consumption: 100g/hr

Appliance Assembly

1. Turn control knob to closed "right" [clockwise] position.
2. Check the "O" ring seals before connecting a gas cartridge to the appliance.
3. Change or reconnect the gas cartridge outside and away from other people.
4. Align cartridge collar notch with locator tab on the torch and keep the cartridge upright, push down gently and twist the unit to the right until it is locked (35 degrees).
5. Be sure to check that no gas is leaking. If there is a gas leak on the appliance [smell of gas], immediately bring it outside to a well-ventilated, flame-free location where the leak may be detected and stopped.

If you wish to check for leaks on your appliance, do it outside. Do not try to detect leaks with a flame, use soapy water. Any leakage will show up as bubbles around the leakage area. If you are in doubt or you can hear or smell gas, do not attempt to light the appliance. Remove the gas cartridge from the appliance and contact your local dealer.

Ignition

1. Turn the knob slowly counterclockwise to start the gas flow. Then pull the "IGNITION" trigger at the center of the torch until it clicks.
2. Repeat, if unit fails to turn on.

Use

The appliance is now ready for use. Adjust the flame between "right" and "left" (low and high heat) position as required. Be aware of flaring which may occur during the first 2 seconds of warm-up. During this period the appliance should not be at an angle of more than 15 degrees from the vertical (upright) position. After 2 seconds the appliance is preheated and can be used without flaring.

Turning It Off

1. Close gas supply completely by turning gas control knob "clockwise".
2. Separate the appliance from the gas cartridge after use.

After Use

1. Check, if the appliance is clean and dry.
2. Store it in a cool and well-ventilated place after separating the cartridge from the appliance and placing the cap.

Gas Cartridge Care

1. The best gas fuel mix is provided by Hendi butane gas cartridges (vapour pressure-butane), Hendi item number: 199039.
2. Inspect the gas cartridge for damage or rust before use.
3. Read the instructions on the gas cartridge carefully before use.
4. Do not store gas cartridges in areas where temperatures may rise over 50 degrees, for example inside the trunk of a vehicle parked under the hot sun, near cookers, burners, fat fryers or in direct sunlight.
5. Detach the torch from the cartridge when not in use and store it in a cool and dry place.
6. Do not incinerate, even if empty.

Cleaning and Maintenance

1. Separate appliance from gas cartridge before cleaning.
2. Keep clean and free of dust and dirt, as this may affect performance.
3. Clean with damp towel and mild detergent. Do not submerge in fluids or put in the dishwasher. Wipe dry after cleaning.
4. Please note that there are no serviceable parts. Do not modify this appliance.

Hendi b.v.

For technical information and declarations of conformity, please see www.hendi.eu.

HENDI JET KÜCHENBRENNER

WICHTIGE HINWEISE

Vor dem Anschließen einer Gaskartusche an den Brenner bzw. vor dem ersten Gebrauch des Gerätes muss man sehr aufmerksam die vorliegende Bedienanleitung durchlesen und für einen späteren Gebrauch gut aufbewahren. Einige Teile des Gerätes können während des Gebrauchs und auch direkt danach stark erhitzt sein. Kleine Kinder dürfen deshalb nicht an das Gerät gelassen werden. Verwenden Sie es auch nur an einem gut belüfteten Ort.

HAUPTFUNKTION

Nach dem Warmlaufen des Gerätes über einen Zeitraum von 2 Sekunden, kann man das Gerät beliebig um 360° drehen.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Brennstoffverbrauch: 100 g/h

Montage des Gerätes

1. Den Regelknopf für den Gasdurchfluss maximal nach rechts drehen (im Uhrzeigersinn).
2. Vor dem Anschließen der Gaskartusche an den Brenner den Dichtungsring prüfen.
3. Der Wechsell oder das Anschließen einer neuen Gaskartusche sollte außerhalb von Räumen und in einem sicheren Abstand von Personen ausgeführt werden.
4. Setzen Sie die Gaskartusche so ein, dass sich die Kerbe auf dem Flansch der Kartusche in einer Linie mit der Kennzeichnung auf dem Brenner befindet. Jetzt hält man die Kartusche senkrecht, stoßt in leicht an und dreht den Brenner nach rechts bis zum Anschlag (Drehung um 35 Grad).
5. Es ist zu prüfen, ob aus dem Brenner kein Gas entweicht. Wenn aus dem Gerät Gas entweicht (spürbarer Geruch), muss man es sofort an eine gut belüftete Stelle und weit entfernt von Feuerquellen bringen, wo das Identifizieren und Beseitigen der Leckstelle möglich ist. Wenn die Notwendigkeit besteht, das Gerät in Bezug auf eine Leckstelle zu prüfen, muss man die damit zusammenhängenden Tätigkeiten außerhalb von Räumen durchführen. Verwenden Sie zum Feststellen von Leckstellen niemals eine Flamme – benutzen Sie dazu eine Seifenwasserlösung! Im Bereich der Leckstelle entstehen die Seifenblasen. Bestehen irgendwelche Zweifel oder es werden Geräusche eines flüchtigen Gases oder sein Geruch festgestellt, darf man das Gerät nicht zünden. Trennen Sie die Kartusche vom Brenner und setzen Sie sich mit dem lokalen Vertreter in Verbindung.

Entzündung der Flamme

1. Den Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den Gasdurchfluss zu öffnen. Anschließend zieht man den Auslass der ZÜNDUNG im mittleren Teil des Brenners, bis der Auslass klickt.
2. Wenn der Brenner nicht in Betrieb genommen werden kann, muss man die obigen Tätigkeiten wiederholen.

Nutzung

Nun ist das Gerät betriebsbereit. Jetzt ist die Größe der Flamme einzustellen sowie den Schieber nach rechts /nach links zu verschieben (die Flamme wird entsprechend klein und groß). Während des Warmlaufens, d.h. die ersten 2 Sekunden, wird das Gerät mit einer großen Flamme brennen; in dieser Zeit darf man den Brenner nicht um mehr als 15 Grad von der Vertikalen kippen. Nach 2 Sekunden ist der Brenner warm gelaufen und das Einstellen der Flammengröße sowie die Nutzung des Gerätes wie gewöhnlich ist möglich.

Ausschalten

1. Um den Gaszufluss zu sperren, muss man den Regelknopf im Uhrzeigersinn drehen.
2. Nach dem Gebrauch ist die Gaskartusche aus dem Brenner zu nehmen.

Nach dem Gebrauch

1. Es ist zu prüfen, ob das Gerät sauber und trocken ist.
2. Das Gerät muss man an einem gut belüfteten und kühlen Ort aufbewahren. Trennen Sie die Gaskartusche vom Brenner und sichern Sie den Gasaustritt des Einsatzes mit einer Kappe.

Pflege der Kartuschen

1. Der beste Brennstoff für den Brenner sind Gaskartuschen von Hendi (Butan unter Druck), Bestellnummer Hendi: 199039.
2. Vor dem Gebrauch ist zu überprüfen, ob die Gaskartusche weder beschädigt noch rostig ist.
3. Vor dem Gebrauch sind die auf der Gaskartusche angeordneten Informationen durchzulesen.
4. Die Gaskartuschen sind nicht an solchen Stellen zu lagern, bei denen die Temperatur 50 Grad überschreiten kann, z.B. im Kofferraum eines Fahrzeuges, das an einer stark von der Sonne bestrahlten Stelle geparkt wurde, in der Nähe von einem Herd, von Brennern, Grillstellen, oder an einem Ort, der direkten Sonnenstrahlen ausgesetzt ist.
5. Wenn der Brenner nicht verwendet wird, muss man ihn von der Gaskartusche trennen und das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort lagern.
6. Verbrennen Sie die Kartusche nicht, auch nicht nach dem Entleeren.

Reinigung und Wartung

1. Vor dem Reinigen muss man die Gaskartusche vom Brenner trennen.
2. Halten Sie den Brenner stets in einem sauberen Zustand – Staub und Verschmutzungen können seine Funktion ungünstig beeinflussen.
3. Gereinigt wird mit einem feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel; weder in Flüssigkeiten eintauchen noch in der Spülmaschine waschen; nach dem Reinigen trocken reiben.
4. Der Brenner enthält keine Elemente, die zu reparieren wären. Im Bereich des Gerätes sind keine Änderungen einzuführen.

Hendi b.v.

For information and Declarations of Conformity see www.hendi.eu.

HENDI JET KOKSBRANDER

BELANGRIJK

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat het apparaat wordt gebruikt om zo vertrouwd te raken met het apparaat & het aansluiten van het gaspatroon. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik. Sommige onderdelen zijn erg warm tijdens en na gebruik. Houd jonge kinderen uit de buurt. Gebruik alleen in goed geventileerde omgevingen.

BELANGRIJKSTE KENMERK

Kan vrij 360° worden gedraaid na voorverwarmperiode van 2 seconden.

GEbruIKSAANWIJZING

Brandstofverbruik: 100g/u

Montage apparaat

1. Draai de bedieningsknop naar de gesloten stand "rechts" (met de klok mee).
2. Controleer de O-afdichtingsringen voordat u een gaspatroon aansluit op het apparaat.
3. Het gaspatroon moet buitenshuis en uit de buurt van andere mensen worden vervangen of aangesloten.
4. Lijn de inkeping op de gaspatroonkraag uit met het plaatsbepalingslijpje op de multifunctionele gasbrander en houd het patroon rechtop. Druk het patroon voorzichtig omlaag en draai het naar rechts tot het is vastgezet (35 graden).
5. Controleer of er geen gas lekt. Als er een gaslek wordt geconstateerd (gaslucht), neem het apparaat dan onmiddellijk mee naar buiten, zodat het lek in een goed geventileerde, vlamvrije omgeving kan worden gedetecteerd en gedicht. Als u het apparaat wilt controleren op gaslekken, doe dit dan buitenshuis. Probeer geen lekken te detecteren met een vlam, maar gebruik een sopje. Bij een lek zullen er bubbels rond het lek verschijnen. Als u twijfelt of gas kunt horen of ruiken, probeer de gasbrander dan niet aan te steken. Verwijder het gaspatroon uit het apparaat en neem contact op met uw lokale dealer.

Ontsteking

1. Draai de knop langzaam tegen de klok in om de gastoevoer te openen en druk daarna de trekker "IGNITION" in, op het midden van de gasbrander; tot deze een klikgeluid maakt.
2. Herhaal als de brander niet wordt aangestoken.

Gebruik

Het apparaat is nu klaar voor gebruik. Pas de vlam naar wens aan door de bedieningsknop in een stand tussen "rechts" en "links" (lage en hoge stand) te zetten. Wees beducht voor het flakkeren van de vlam, dat tijdens de opwarmperiode van 2 seconden kan gebeuren. Tijdens deze periode mag het apparaat niet onder een hoek van meer dan 15 graden worden gedraaid ten opzichte van de verticale (rechtopstaand) positie. Na 2 seconden branden is het apparaat voorverwarmd en kan het apparaat worden gebruikt zonder te flakkeren.

Uitschakelen

1. Sluit de gastoevoer volledig door de gasknop met de klok mee te draaien.
2. Haal het gaspatroon na gebruik uit het apparaat.

NL

Na gebruik

1. Controleer of het apparaat schoon en droog is.
2. Berg het apparaat op in een koele, goed geventileerde ruimte nadat het gaspatroon uit het apparaat is gehaald en de kap is geplaatst.

Zorg voor gaspatroon

1. De beste gas-brandstofmix is verkrijgbaar in Hendi butaangaspatronen (dampdruk-butaan), Hendi itemnummer: 199039.
2. Inspecteer het gaspatroon vóór gebruik op schade of roest.
3. Lees vóór gebruik de instructies op het gaspatroon.
4. Berg gaspatronen niet op in omgevingen waar de temperatuur kan stijgen tot boven de 50 graden, bijvoorbeeld in de kofferbak van een auto geparkeerd in de hete zon, in de buurt van fornuizen, frituses of in direct zonlicht.
5. Koppel de gasbrander los van het gaspatroon als de gasbrander niet wordt gebruikt en berg het apparaat op een koele en droge plaats op.
6. Niet weggooiën in vuur, zelfs als het gaspatroon leeg is.

Reiniging en onderhoud

1. Koppel het apparaat en het gaspatroon vóór het reinigen los.
2. Houd schoon en vrij van stof en vuil, aangezien stof en vuil de prestaties negatief kunnen beïnvloeden.
3. Reinig met een vochtige doek en mild reinigingsmiddel. Niet onderdompelen in vloeistoffen of in de vaatwasser zetten. Aldrogen na het reinigen.
4. Er zitten geen door de gebruiker te onderhouden onderdelen in het apparaat. Modificeer dit apparaat niet.

Hendi b.v.

Voor technische informatie en conformiteitsverklaringen raadpleeg www.hendi.eu.

HENDI JET PALNIK KUCHENNY

WAŻNE INFORMACJE

Przed podłączeniem do palnika wkładu gazowego i pierwszym użyciem urządzenia, uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Zachować niniejszą instrukcję obsługi do późniejszego użytku. Niektóre części urządzenia mogą mocno nagrzać się podczas użytkowania i bezpośrednio po nim. Nie dopuszczać małych dzieci do urządzenia. Używać wyłącznie w dobrze wentylowanym miejscu.

PODSTAWOWA FUNKCJA

Po rozgrzaniu urządzenia przez 2 sekundy, możliwe jest dowolne obracanie urządzenia o 360°.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Zużycie paliwa: 100 g/h

Montaż urządzenia

1. Obrócić gałkę regulującą przepływ gazu maksymalnie w prawo (w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara).
2. Przed podłączeniem wkładu gazowego do palnika, sprawdzić pierścienie uszczelniające.
3. Wymiana lub podłączenie nowego wkładu gazowego do palnika, sprawdzić pierścienie uszczelniające i w bezpiecznej odległości od innych osób.
4. Ustawić wkład gazowy w taki sposób, by nacięcie na kotnierzu wkładu znajdowało się w jednej linii z oznaczeniem na palniku. Trzymając wkład pionowo, dopchnąć go lekko i obrócić palnik w prawo do momentu zablokowania (obrót o 35 stopni).
5. Sprawdzić, czy z palnika nie ulatnia się gaz. Jeżeli z urządzenia wycieka gaz (wyczuwalny zapach), należy natychmiast przemieścić je w dobrze wentylowane miejsce z dala od źródła ognia, gdzie możliwe będzie zlokalizowanie i zatrzymanie wycieku. Jeśli konieczne jest sprawdzenie urządzenia pod kątem wycieku, czynności z tym związane należy wykonywać na zewnątrz pomieszczeń. Nigdy nie wykrywać wycieków przy użyciu płomienia - stosować w tym celu roztwór wody z mydłem! W obszarze wycieku zaczna powstawać bańki mydlane. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości bądź stwierdzenia odgłosu ulatniającego się gazu lub jego zapachu, nie zapalać urządzenia. Odłączyć wkład od palnika i skontaktować się z lokalnym dystrybutorem.

Zapalenie płomienia

1. Obrócić powoli gałkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby otworzyć przepływ gazu, a następnie pociągnąć spust ZAPŁONU w środkowej części palnika, aż spust kliknie.
2. Jeżeli palnik nie uruchamia się, powtórzyc powyższe czynności.

Korzystanie z palnika

W tym momencie urządzenie jest gotowe do użycia. Wyregulować wielkość płomienia, przesuwając suwak w prawo / w lewo (płomień odpowiednio mały i duży). Przez 2 pierwsze sekundy, podczas rozgrzewania, urządzenie będzie palić się dużym płomieniem; w tym czasie nie należy przechylać palnika o więcej niż 15 stopni od pionu. Po 2 sekundach palnik jest rozgrzany, możliwe jest wyregulowanie wielkości płomienia i korzystanie z urządzenia w zwykły sposób.

Wyłączenie palnika

1. Aby odciąć dopływ gazu, obrócić gałkę regulującą przepływ gazu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
2. Po użyciu wyjąć wkład gazowy z palnika.

PL

Po użyciu palnika

1. Sprawdzić, czy urządzenie jest czyste i suche.
2. Przechowywać w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu. Odłączyć wkład gazowy od palnika i zabezpieczyć wylot wkładu kapturkiem.

Postępowanie z wkładami gazowymi

1. Najlepszym paliwem do palnika są wkłady gazowe Hendi (butan pod ciśnieniem), numer katalogowy Hendi: 199039.
2. Przed użyciem sprawdzić, czy wkład gazowy nie jest uszkodzony ani zardzewiały.
3. Przed użyciem przeczytać informacje umieszczone na wkładzie gazowym.
4. Nie przechowywać wkładów gazowych w miejscach, w których temperatura może przekroczyć 50 stopni, np. w bagażniku samochodu zaparkowanego w nasłonecznionym miejscu, w pobliżu kuchni, palników, smażalnic lub w miejscu narazonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
5. Kiedy palnik nie jest używany, odłączyć od niego wkład gazowy i przechowywać urządzenie w chłodnym, suchym miejscu.
6. Nie spalać wkładu nawet po opróżnieniu.

Czyszczenie i konserwacja

1. Przed czyszczeniem odłączyć wkład od palnika.
2. Utrzymywać palnik w czystości – kurz i zabrudzenia mogą mieć niekorzystny wpływ na jego działanie.
3. Czyścić wilgotną szmatką i łagodnym środkiem czyszczącym. Nie zanurzać w płynach ani nie myć w zmywarce. Po wyczyszczeniu wytrzeć do sucha.
4. Palnik nie zawiera elementów podlegających naprawie. Nie wprowadzać żadnych zmian w obrębie urządzenia.

Hendi Polska Sp. z o.o.

Aby uzyskać Informację techniczne i Deklarację zgodności skontaktuj się z naszym dystrybutorem. Lista dystrybutorów dostępna na www.hendi.pl.



HENDI JET CHALUMEAU DE CUISINE

INFORMATIONS IMPORTANTES

Avant de connecter le brûleur à la cartouche de gaz et avant la première utilisation, lisez attentivement le présent mode d’emploi. Conservez le présent mode d’emploi pour une utilisation ultérieure. Certaines parties de l’appareil peuvent chauffer pendant l’utilisation et immédiatement après l’utilisation. Ne laissez pas de petits enfants s’approcher à l’appareil. Utilisez uniquement dans un endroit bien ventilé.

FONCTION DE BASE

Après avoir réchauffé l’appareil pendant 2 secondes, il est possible de tourner l’appareil de 360°.

MODE D'EMPOI

Consommation de carburant : 100 g/h

Installation de l'appareil

- Tournez le bouton de régulation du débit de gaz maximalement à droite (dans le sens des aiguilles d’une montre)
- Avant de brancher la cartouche de gaz au brûleur, vérifiez les anneaux d’étanchéité.
- Le remplacement ou la connexion d’une nouvelle cartouche dot être réalisé(e) à l’extérieur et à une distance permettant de garantir la sécurité des autres personnes.
- Positionnez la cartouche de manière à ce que l’incision sur la bride de la cartouche soit en ligne avec la marque sur le brûleur. En tenant la cartouche verticalement, poussez-la légèrement et tournez le brûleur à droite jusqu’à ce qu’il se bloque (tour de 35 degrés).
- Vérifiez s’il n’y a pas de fuites de gaz du brûleur. Si le gaz fuit (odeur), déplacez-le immédiatement dans un endroit bien ventilé, loin des sources de feu, où il sera possible de localiser et d’arrêter la fuite.

S’il est nécessaire de vérifier l’appareil pour les fuites, les activités qui y sont associées doivent être exécutées à l’extérieur. Ne détectez jamais les fuites en utilisant une flamme – utilisez une solution d’eau et du savon ! Dans la zone de fuite les bulles de savon se créent. En cas de doutes, ou si vous constatez le son du gaz s’échappant ou l’odeur du gaz, ne brûlez pas l’appareil. Déconnectez la cartouche du brûleur et contactez votre distributeur local.

Allumage

- Tournez le bouton dans le sens contraire des aiguilles d’une montre pour ouvrir le flux de gaz, ensuite tirez le mécanisme de détente au milieu du brûleur, jusqu’à ce que vous entendiez un clic.
- Si le brûleur ne s’allume pas, répétez les étapes ci-dessus.

Utilisation du brûleur

A ce moment l’appareil est prêt à l’emploi. Réglez la taille de la flamme en déplaçant le curseur à droite / à gauche (la flamme respectivement petite et grande). Pendant 2 secondes, pendant l’échauffement, l’appareil va brûler une grande flamme. N’inclinez pas le brûleur de plus de 15 degrés à la verticale à ce stade.Après 2 secondes le brûleur est chaud, il est possible de régler la taille de la flamme et l’utilisation de l’appareil de la manière normale.

Arrêt du brûleur

- Afin de couper le gaz, tournez le bouton de régulation dans le sens des aiguilles d’une montre.
- Après l’utilisation, retirez la cartouche du brûleur.

Après l'utilisation

- Vérifiez que l’appareil est propre et sec.
- Gardez l’appareil dans un endroit froid et sec. Déconnectez la cartouche de gaz et protégez la sortie de la cartouche par un bouchon.

L'utilisation des cartouches de gaz

- Le meilleur carburant pour le brûleur de gaz sont des cartouches de gaz HENDI (butane sous pression) HENDI réf.: 199039.
- Avant l'utilisation vérifiez si la cartouche n'est pas endommagée ou rouillée.
- Avant l'utilisation lisez les informations placées sur la cartouche de gaz.
- Ne gardez pas les cartouches de gaz dans des endroits où la température peut dépasser 50°C, par exemple dans des coffres de la voiture garée en plein soleil, à proximité des cuisinières, des brûleurs ou dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil.
- Lorsque le brûleur n'est pas utilisé, retirez la cartouche de gaz et gardez l'appareil dans un endroit froid et sec.
- Ne brûlez pas la cartouche même si elle est vide.

Nettoyage et entretien

- Avant le nettoyage, retirez la cartouche du brûleur.
- Gardez le brûleur propre, la poussière et la saleté peuvent avoir un impact négatif sur son fonctionnement.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et un détergent doux. N'immergez pas l'appareil dans des liquides ou au lave-vaisselle. Après le nettoyage, essayez l'appareil.
- Le brûleur ne contient pas les éléments à réparer. N'apportez aucunes modifications dans l'appareil.

Hendi b.v.

Pour plus d'informations techniques et des Déclarations de Conformité, voir www.hendi.eu.

HENDI JET BRUCIATORE

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Prima di collegare il bruciatore e prima del primo uso, leggere attentamente questo manuale. Conservare il presente manuale per un uso successivo. Alcune parti del bruciatore possono surriscaldarsi durante l'uso e immediatamente dopo l'uso. Non permettere ai piccoli bambini toccare al dispositivo. Utilizzare unicamente in un luogo ben ventilato.

FUNZIONE DI BASE

Dopo aver riscaldato l'apparecchio per 2 secondi, è possibile ruotare in qualsiasi modo l'apparecchio con 360°.

ISTRUZIONI D'USO

Consumo di carburante: 100 g/h

Installazione dell'apparecchio

- Ruotare la manopola di regolazione del flusso di gas a destra (in senso orario).
- Prima di collegare la cartuccia di gas al bruciatore, controllare gli anelli di tenuta.
- La sostituzione e il collegamento di una nuova cartuccia dovrebbe essere fatto(a) all'aperto e ad una distanza di sicurezza da altre persone.
- Posizionare la cartuccia di gas in modo che l'incisione sulla flangia sia in linea con il segno sul bruciatore. Tenendo la cartuccia in posizione verticale, spingerla leggermente e girare il bruciatore a destra fino a quando non si blocca (l'iro di 35 gradi).
- Controllare il bruciatore per perdite di gas. Se l'apparecchio perde il gas (si sente un odore), spostarlo immediatamente in un luogo ben ventilato, lontano da fonti di fuoco, dove sarà possibile individuare e fermare la perdita.

Se è necessario controllare il dispositivo per le perdite, le attività associate si devono eseguire all'aperto. Mai rilevare le perdite utilizzando la fiamma, utilizzare una soluzione di acqua e sapone! Nella zona di perdita le bolle di sapone si firmeranno. In caso di dubbio o dopo aver sentito il suono di gas o l'odore di gas, non utilizzare l'apparecchio. Scollegare la cartuccia del bruciatore e contattare il distributore locale.

Accensione della fiamma

- Ruotare lentamente la manopola in senso antiorario per aprire il flusso di gas, poi tirare il grilletto di ACCENSIONE nel mezzo del bruciatore, fino a quando si sente un clic.
- Se il bruciatore non si avvia, ripeteri i punti precedenti.

Uso del bruciatore

A questo punto l'apparecchio è pronto per l'uso. Regolare le dimensioni della fiamma, spostando il cursore a destra / a sinistra (la fiamma rispettivamente piccola o grande). Per i primi 2 secondi durante il riscaldamento, l'apparecchio brucerà una grande fiamma. In questo momento non inclinare il bruciatore più di 15 gradi dalla verticale. Dopo 2 secondi, il bruciatore è caldo, ed è possibile regolare le dimensioni della fiamma e l'uso dell'apparecchio in modo normale.

Disattivazione del bruciatore

- Per spegnere il gas, ruotare la manopola di regolazione del flusso in senso orario.
- Dopo l'uso rimuovere la cartuccia del bruciatore.

Dopo l'uso del bruciatore

- Verificare che l'apparecchio sia pulito e asciutto.
- Conservare in un luogo fresco e ben ventilato. Scollegare la cartuccia di gas dal bruciatore e proteggere l'uscita della cartuccia con il tappo.

L'uso delle cartucce di gas

- Il migliore carburante per il bruciatore sono le cartucce HENDI (butano sotto pressione) HENDI rif.: 199039.
- Prima dell'uso verificare che il bruciatore non sia danneggiato o arrugginito.
- Prima dell'uso leggere le informazioni sulla cartuccia di gas.
- Non conservare le cartucce di gas in luoghi dove la temperatura può superare i 50 gradi, per esempio nel bagagliaio di una macchina parcheggiata al sole, vicine ai fornelli, ai bruciatori o alle friggilnici o in un luogo esposto alla luce diretta del sole.
- Quando il bruciatore non è utilizzato, rimuovere la cartuccia di gas e conservare in un luogo fresco e asciutto.
- Non bruciare la cartuccia anche dopo l'uso.

Pulizia e manutenzione

- Prima della pulizia rimuovere la cartuccia del bruciatore.
- Mantenere il bruciatore pulito, la polvere e la sporcizia possono avere un impatto negativo sul funzionamento dell'apparecchio.
- Pulire con un panno umido e un detergente delicato. Non immergere in liquidi o in lavastoviglie. Dopo la pulizia asciugare.
- Il bruciatore non contiene gli elementi da riparare. Non apportare qualsiasi modifica all'apparecchio.

Hendi b.v.

Per ottenere più informazioni tecniche e Dichiarazioni di conformità contattare uno dei nostri distributori. L'elenco completo dei nostri distributori è disponibile sul sito www.hendi.pl.

HENDI JET LAMPĂ DE LIPIT

IMPORTANT:

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare pentru a vă familiariza cu aparatul înainte de a-l folosi și de a-l conecta la recipientul de gaz. Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultare ulterioară. Unele părți ale aparatului se pot încălze în timpul utilizării. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Aparatul trebuie utilizat numai în zone bine aerisite.

FUNCȚII CHEIE

Rotație liberă la 360° după o încălzire prealabilă de 2 secunde.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Consum de combustibil: 100 g/h

Asamblarea aparatului

- Butonul de comandă se răsuțește la aprire în poziția din „dreapta” (sens orar).
- Verificați garniturile cu inel „0” înainte de a conecta un cartuş de gaz la aparat.
- Schimbați sau reconectați cartuşul de gaz într-un spațiu exterior și departe de alte persoane.
- Aliniați canelura manșonului la știftul de control al lămpii multifuncționale și țineți cartuşul în poziția verticală, împingând ușor și răsuțiciți unitatea spre dreapta până în momentul în care este fixată (la 35 de grade).
- Asigurați-vă că nu există scurgeri de gaz. Dacă aparatul prezintă scurgeri de gaz (miros de gaz), deplasați-l imediat într-un spațiu bine aerisit, fără surse de incendiu, în care scurgerea poate fi detectată și oprită.

În cazul în care doriți să verificați dacă există scurgeri, faceți acest lucru afară. Nu încercați să detectați scurgerile cu ajutorul unei flăcări, utilizați numai apă cu săpun. În cazul în care există o scurgere, în jurul zonei respective se vor forma baloane de săpun. Nu încercați să aprindeți aparatul dacă aveți îndoieli sau auziți ori simțiți miros de gaz. Scoateți cartuşul de gaz din aparat și contactați distribuitorul dumneavoastră local.

Aprindere

- Rotiți lent butonul în sens antiorar pentru a permite circulația gazului, după care trageți declanșatorul „APRINDERE” din centrul lămpii până când se aude un clic.
- Repețați dacă unitatea nu se aprinde.

Utilizare

Aparatul este gata de utilizare. Reglați flacăra spre „dreapta” și „stânga” (căldură scăzută și ridicată), după caz. Trebuie să luăți în considerare faptul că pe parcursul celor 2 secunde de încălzire poate apărea o pălpărie, iar aparatul nu poate fi ținut la un unghi mai mare de 15 grade față de poziția verticală. După ce funcționează timp de 2 secunde, aparatul este încălzit și poate fi utilizat fără ca acea pălpărie să mai apară.

Oprire

- Închideți complet sursa de alimentare cu gaz prin rotirea butonului de control în sens „orar”.
- După utilizare, deconectați cartuşul de gaz de la aparat.

După utilizare

- Verificați dacă aparatul este curat și uscat.
- Depozitați într-un spațiu răcoros, bine aerisit, după ce cartuşul a fost detașat de aparat și după ce ați pus capacul.

Întreținerea cartuşului de gaz

- Cel mai bun amestec de gaz este cartuşul de gaz butan HENDI (vapori de butan sub presiune), articol HENDI număr: 199039.
- Înainte de utilizare, cartuşul de gaz trebuie verificat pentru a nu prezenta defecțiuni sau urme de rugină.
- Înainte de utilizare citiți instrucțiunile de pe cartuşul de gaz.
- Nu depozitați cartuşele de gaz în spații în care temperatura poate depăși 50 de grade, cum ar fi portbagajul unui vehicul parcat în soare, lângă mașini de gătit, arzătoare, friteuze sau în lumina directă a soarelui.
- Detașați lampa de gaz de cartuş atunci când nu o folosiți și depozitați-o într-un spațiu răcoros și uscat.
- Nu aruncați în foc cartuşul, nici atunci când este gol.

Curățarea și întreținerea

- Înainte de curățare, detașați aparatul de cartuşul de gaz.
- Mențineți aparatul curat și fără praț și mizerie, întrucât acestea pot afecta performanța.
- Curățați cu un prosop umed și detergent slab. Nu introduceți în lichide sau în mașina de spălat vase. Uscăți după curățare.
- Aparatul nu conține piese care pot fi reparate de utilizator. Nu modificați acest aparat.

Hendi b.v.

Pentru informații tehnice și Declarația de Conformitate consultați www.hendi.eu.

HENDI JET ГАЗОВАЯ КУХОННАЯ ГОРЕЛКА

ВАЖНЫЕ ИНФОРМАЦИИ:

Перед подключением к горелке газового сменного баллончика и первым использованием нужно внимательно прочесть настоящю инструкцию по обслуживанию. Инструкцию следует сохранить для работы в будущем. Некоторые части могут сильно нагреваться во время эксплуатации и оставаться такими после ее завершения. Нельзя разрешать детям обслуживать горелку. Ее можно пользоваться только в хорошо вентилируемом помещении.

ГЛАВНАЯ ФУНКЦИЯ

После разогрева прибора в течение 2 секунд, им можно вращать на все 360°.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

Потребление газа: 100 г/час

Монтаж прибора

- Повернуть ручку регулировки поступления газа максимально вправо (согласно движению часовых стрелок).
- Перед подключением нового баллончика к горелке, нужно проверить уплотняющие сальники.
- Смена и включение нового баллончика следует выполнять вне помещений и на безопасном расстоянии от сторонних лиц.
- Установить газовый баллончик таким образом, чтобы паз на фланце баллончика совпал с меткой на горелке. Держа баллончик вертикально дожать его слегка и повернуть горелку вправо до полной блокировки (поворот на 35 градусов).
- Проверить, нет ли утечки газа их горелки. Если из прибора улетучивается газ (чувствуется запах газа), следует тут же ее перенести в хорошо вентилируемое место, удаленные от источников открытого огня, где можно будет найти место утечки и прекратить такую утечку. Если необходимо поверить прибор на утечку газа, все манипуляции с этим связанные следует проводить вне помещений. Ни в коем случае нельзя пытаться обнаружить утечку с помощью открытого огня – только с помощью мыльной воды! На месте утечки будет образоваться мыльные пузыри. Если слышен шум улетучивающегося газа, или чувствуется запах газа, прибор нельзя зажигать. Следует отсоединений баллончик от горелки и обратиться к Вашему поставщику.

Зажигание огня

- Медленно повернуть ручку по направлению обратному движению часовых стрелок, открывая поступление газа, и нажать кнопку пуска ЗАЖИГАНИЯ, находящуюся в центре горелки, и удержажть до щелчка.
- Если горелка не зажигается, вышеприведенные действия следует повторить.

Использование горелки

В этот момент прибор готов к использованию. Далее следует отрегулировать величину пламени смещая рычажок вправо - влево (соответственно пламя уменьшается – увеличивается). В течение 2 первых секунд, во время разогрева, горелка выдает большое пламя; в это время горелку не следует наклонять на больше чем 15 градусов от вертикали. Спустя 2 секунд горелка на столько разогреета, что уже можно отрегулировать величину пламени и использовать горелку по назначению.

Отключение горелки

- Чтобы отечь поступление газа нужно повернуть регулировочную ручку по направлению движения часовых стрелок.
- После окончания работы горелки нужно баллончик из нее вынуть.

После использовании баллончика

- Следует прибор протисить и, если он влажен – вытереть досуха.
- Хранить в прохладном и хорошо вентилируемом месте. Отсоединит газовый баллончик от горелки, а выход газа перекрыть защитным колпачком.

Обращение с газовыми баллончиками

- Лучшим горючим для горелки являются бутан под давлением в баллончиках компании Хенди; их каталожный номер: Хенди 199039.
- Перед использованием следует проверить, не поврежден, или не заржавел газовый баллончик.
- Перед использованием баллончика следует прочитать информацию, размещенную на нем.
- Нельзя хранить газове баллончики в местах, в которых температура может превышать 50 градусов, например, в багажнике автомобиля, стоящего на автостоянке на солнечном месте, вблизи кухонных плит, горелок, устройств для жарки или на месте, не защищенном от прямых солнечных лучей.
- Когда горелка не используется, ее следует отсоединить от газового баллончика и хранить в прохладном, сухом месте.
- Баллончик нельзя сжигать даже порожний.

Чистка и техническое обслуживание

- Перед чисткой следует горелку отключить от газового баллончика.
- Горелку следует держать в чистоте – пыль и грязь могут оказывать отрицательное влияние на работоспособность прибора.
- Горелку следует чистить влажной тряпкой и легким чистящим средством. Ее нельзя погружать ни в какие жидкости, или мыть в посудомоющей машине. После чистки прибор вытереть досуха.
- Горелка не содержит элементов, подлежащих ремонту. Нельзя в горелке производить никаких изменений.

Hendi Polska Sp.z o.o.

Для получения технической информации и сертификата соответствия, свяжитесь с нашим дистрибьютором. Список дистрибьюторов можно найти на сайте www.hendi.pl.

HENDI JET ΦΛΟΓΙΣΤΡΟ ΓΙΑ ΚΡΕΜ ΜΠΡΟΥΛΕ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά για να εξοικειωθείτε με τη συσκευή πριν την χρησιμοποιήσετε και πριν τη συνδέσετε στη φιάλη αερίου. Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση. Ορισμένα εξαρτήματα θερμαίνονται πολύ κατά τη διάρκεια της χρήσης και μετά το πέρας αυτής. Διατηρεί το παιδιά μακριά από τη συσκευή. Να χρησιμοποιείται μόνο σε χώρους με καλό εξερισμό.

ΚΥΡΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ελεύθερη περιστροφή 360° μετά από προθέρμανση 2 δευτερολέπτων.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Κατανάλωση αερίου: 100g/ώρα

Συναρμολόγηση συσκευής

- Γυρίστε το κομμάτι ελέγχου στην κλειστή «δεξιά» (δεξιόστροφο) θέση.
- Ελέγξτε το σφραγίσματο των δοκιλών «Ο» πριν συνδέσετε στη συσκευή το φυσίγγιο αερίου.
- Αλλάξτε ή επισυνδέστε το φυσίγγιο αερίου σε εξωτερικό χώρο και μακριά από άλλα άτομα.
- Ευθυγραμμίστε την εισαή του περιασμένου του φυσιγγίου με το γλωσσίδι θέσης στο Φλόγιτρο πολλοπλών χρώσεων και διατηρεί το φυσίγγιο σε κάθετη θέση. Σπρώξτε απαλά προς τα κάτω και περιστρέψτε τη μονάδα προς το δεξιά μέχρι να κλειδώσει (35 μοίρες).
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή αερίου. Αν υπάρχει διαρροή αερίου στη συσκευή (μυρωδιά αερίου) μεταφέρετε την άμεσα σε εξωτερικό χώρο, με καλό εξερισμό και χωρίς παρουσία φλόγας, όπου μπορείτε να εντοπίσετε και να διακόψετε τη διαρροή.

Αν θέλετε να ελεγχέτε τη συσκευή για διαρροές, πραγματοποιήστε τον έλεγχο σε εξωτερικό χώρο. Μην προσπαθήστε να εντοπίσετε διαρροές με χρήση φλόγας, παρά μόνο με νερό και σαπούνι. Η διαρροή θα εμφανιστεί ως σχηματισμός φυσαλίδων γύρω από το σημείο διαρροής. Αν έχετε αμφιβολίες ή ακούτε ή μυρίζετε αέριο, μην προσπαθήστε να ενεργηθείτε στη συσκευή. Αφαιρέστε το φυσίγγιο αερίου από τη συσκευή και επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο.

Ανάφλεξη

- Γυρίστε το κομμάτι αργά αριστερόστροφα για να ξεκινήσει η ροή του αερίου και στη συνέχεια τραβήξτε τον διακόπτη «IGNITION» (ΑΝΑΦΛΕΞΗ) στο κέντρο του φλόγιτροφ μέχρι να ακουστεί ένα κλικ.
- Επιανάλαβε, αν η μονάδα δεν ανάψει.

Χρήση

Η συσκευή είναι πλέον έτοιμη για χρήση. Προσαρμόστε τη φλόγα ανάμεσα στη «δεξιά» και στην «αριστερή» θέση (καμψη και υψηλή θερμότητα) όπως απαιτείται. Προσέχετε τις ασφαλιστικές της φλόγας το 2 δευτερόλεπτα του διαστήματος προθέρμανσης, στη διάρκεια των οποίων η συσκευή δεν πρέπει να έχει κλίση μεγαλύτερη των 15 μορών από την κάθετη θέση. Μετά τη λειτουργία για 2 δευτερόλεπτα, η συσκευή έχει προθερμανθεί και μπορεί να χρησιμοποιηθεί χωρίς ασφαλιστικές φλόγας.

Ανεργηποίηση

- Διακόψτε πλήρως την παροχή αερίου, γυρίζοντας το κομμάτι ελέγχου αερίου στη «δεξιόστροφο» κατεύθυνση.
- Αφαιρέστε το φυσίγγιο αερίου από τη συσκευή, μετά τη χρήση του.

Μετά τη χρήση

- Ελέγξτε αν η συσκευή είναι καθαρή και στεγνή.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε άρσερο, καλά εξεαριζμένο χώρο, αφού αφαιρέσετε το φυσίγγιο και τοποθετήσετε το πάμα του.

Φροντίδα φυσιγγίου αερίου

- Η καλύτερη σύνθεση αερίου καυσίμου παρέχεται από το φυσίγγιο αερίου θουαίνιο HENDI (θουαίνιο τόσας ατών), αριθμός προϊόντος HENDI: 199039.
- Ελέγχετε το φυσίγγιο αερίου για ζημιές ή διάβρωση πριν τη χρήση.
- Διαβάστε τις οδηγίες στο φυσίγγιο αερίου, πριν τη χρήση του.
- Μην φυλάσσετε το φυσίγγιο αερίου σε χώρους όπου η θερμοκρασία ενδέχεται να φθάσει ξεπεράσει τους 50 βαθμούς, όπως στο πορτ παγκάζ οχήματος σταθμευμένου με έκθεση σε θερμή πλοκή ακτινοβολία, κοντά σε φούρνους, καυστήρες, φριτζές ή σε άμεση έκθεση σε πλοκή ακτινοβολία.
- Αποσυνδέστε το Φλόγιτρο αερίου από το φυσίγγιο αερίου όταν δεν χρησιμοποιείται και φυλάσσετε το σε άρσερο, έρημ χώρο.
- Μην το καίτε, σκάψι και αν είναι όδειο.

Καθαρισμός και συντήρηση

- Αφαιρέστε το φυσίγγιο αερίου από τη συσκευή πριν τον καθαρισμό.
- Διατηρείτε τη συσκευή καθαρή και χωρίς σκόνη και βρωμιά που μπορούν να επηρεάσουν την απόδοσή της.
- Καθαρίζετε τη συσκευή με μια υγρή πετσέτα και ήπιο καθαριστικό. Μην βυθίζετε τη συσκευή σε υγρό και μην την τοποθετείτε σε πλυντήριο πιάτων. Σκουπίστε τη συσκευή καλά μετά τον καθαρισμό της.
- Υπενθυμίζεται ότι το εξαρτήματο της συσκευής δεν επισκευάζονται. Μην προσποείτε τη συσκευή.

Hendi b.v.

Για τεχνικές πληροφορίες και δηλώσεις συμμόρφωσης, ανατρέξτε στη διεύθυνση www.hendi.eu.



HENDI JET QUEMADOR DE CRÈME-BRÛLÉE

IMPORTANTE

Lea cuidadosamente estas instrucciones y familiarícese con el aparato antes de usarlo y conectarlo a su contenedor de gas. Guarde estas instrucciones para uso futuro. Algunas partes se calentarán mucho durante y después de su uso. Mantenga alejados a los niños pequeños. Únicamente en zonas bien ventiladas.

FUNCIÓN CLAVE

360º de rotación libre después del precalentamiento durante 2 segundos.

INSTRUCCIONES

Consumo de combustible: 100 gramos/hora

Montaje

1. Gire el mando a la posición cerrada «derecha» [en el sentido de las agujas del reloj].
2. Compruebe los sellos de la junta «O» antes de conectar un cartucho de gas al aparato.
3. Cambie o vuelva a conectar el cartucho de gas fuera y fuera de otras personas.
4. Alinee la muesca del collar del cartucho con la lengüeta del localizador de la antorcha y mantenga el cartucho en posición vertical, presione suavemente hacia abajo y gire la unidad hacia la derecha hasta que quede bloqueada (35 grados).
5. Asegúrese de comprobar que no hay fugas de gas. Si hay una fuga de gas en el aparato [olor a gas], lévalo inmediatamente al exterior a un lugar bien ventilado y libre de llamas donde se pueda detectar y detener la fuga.

Si desea comprobar si hay fugas en el aparato, hágalo fuera. No intente detectar fugas con una llama, use agua jabonosa. Cualquier fuga aparecerá como burbujas alrededor del área de fuga. Si tiene dudas o puede oír u oler gas, no intente encender el aparato. Retire el cartucho de gas del aparato y póngase en contacto con su distribuidor local.

Encendido

1. Gire la perilla lentamente en el sentido contrario a las agujas del reloj para iniciar el flujo de gas. A continuación, tire del gatillo «ENCENDIDO» en el centro de la antorcha hasta que haga clic.
2. Repita la operación, si la unidad no se enciende.

Utilizar

El dispositivo ya está listo para su uso. Ajuste la llama entre la posición «derecha» e «izquierda» (calor bajo y alto) según sea necesario. Tenga en cuenta las quemaduras que pueden ocurrir durante los primeros 2 segundos de calentamiento. Durante este período, el aparato no debe estar en un ángulo de más de 15 grados desde la posición vertical [vertical]. Después de 2 segundos, el aparato se precalienta y se puede utilizar sin quemar.

Desactivar

1. Cierre el suministro de gas completamente girando la perilla de control de gas «en el sentido de las agujas del reloj».
2. Separe el aparato del cartucho de gas después de su uso.

Después de su uso

1. Compruebe si el aparato está limpio y seco.
2. Guárdelo en un lugar fresco y bien ventilado después de separar el cartucho del aparato y colocar la tapa.

LCuidado del cartucho de gas

1. La mejor mezcla de combustible de gas es proporcionada por los cartuchos de gas butano de Hendi (presión de vapor-butano), número de artículo de Hendi: 199039.
2. Inspeccione el cartucho de gas en busca de daños u óxido antes de su uso.
3. Lea detenidamente las instrucciones del cartucho de gas antes de su uso.
4. No almacene los cartuchos de gas en zonas donde las temperaturas pueden aumentar más de 50 grados, por ejemplo dentro del maletero de un vehículo estacionado bajo el sol caliente, cerca de cocinas, quemadores, freidoras o bajo la luz solar directa.
5. Desmonte la antorcha del cartucho cuando no esté en uso y guárdela en un lugar fresco y seco.
6. No incinerar, incluso si está vacío.

Limpieza y mantenimiento

1. Separar el aparato del cartucho de gas antes de la limpieza.
2. Mantener limpio y libre de polvo y suciedad, ya que esto puede afectar el rendimiento.
3. Limpiar con una toalla húmeda y un detergente suave. No sumerja en líquidos ni ponga en el lavavajillas. Secar después de la limpieza.
4. Tenga en cuenta que no hay piezas reparables. No modifique este dispositivo.

Hendi b.v.

Para información técnica y declaraciones de conformidad, véase www.hendi.eu.

HENDI JET QUEIMADOR PARA CRÈME-BRÛLÉE

IMPORTANTE

Leia atentamente estas instruções e familiarize-se com o aparelho antes de usá-lo e conectá-lo ao seu recipiente de gás. Mantenha estas instruções para uso futuro. Algumas peças ficarão muito quentes durante e após o uso. Mantenha as crianças pequenas longe. Use apenas em áreas bem ventiladas.

FUNÇÃO CHAVE

360º rotação livre após pré-aquecimento por 2 segundos.

INSTRUÇÕES

Consumo de combustível: 100 gramas/hora

Montagem do aparelho

1. Gire o botão de controle para a posição fechada “direita” [no sentido horário].
2. Verifique as vedações do anel “O” antes de conectar um cartucho de gás ao aparelho.
3. Troque ou reconecte o cartucho de gás fora e longe de outras pessoas.
4. Alinhe o entalhe do colar do cartucho com a aba localizadora na tocha e mantenha o cartucho na posição vertical, empurre suavemente para baixo e gire a unidade para a direita até que ela esteja bloqueada (35 graus).
5. Certifique-se de verificar se nenhum gás está vazando. Se houver um vazamento de gás no aparelho [cheiro de gás], leve-o imediatamente para fora para um local bem ventilado e sem chamas, onde o vazamento pode ser detectado e parado.

Se você deseja verificar se há vazamentos no seu aparelho, faça-o lá fora. Não tente detectar vazamentos com uma chama, use água com sabão. Qualquer vazamento aparecerá como bolhas ao redor da área de vazamento. Em caso de dúvida ou de poder ouvir ou cheirar gás, não tente acender o aparelho. Remova o cartucho de gás do aparelho e entre em contato com o revendedor local.

A ignição

1. Gire o botão lentamente no sentido anti-horário para iniciar o fluxo de gás. Em seguida, puxe o gatilho “IGNIÇÃO” no centro da tocha até que ela clique.
2. Repita, se a unidade falhar ao ligar.

Uso

O aparelho agora está pronto para uso. Ajuste a chama entre a posição “direita” e “esquerda” (calor baixo e alto) conforme necessário. Esteja ciente de queimaduras que podem ocorrer durante os primeiros 2 segundos de aquecimento. Durante este período, o aparelho não deve estar em um ângulo de mais de 15 graus da posição vertical [vertical]. Após 2 segundos, o aparelho é pré-aquecido e pode ser usado sem queimaduras.

Desligá-lo

1. Feche o fornecimento de gás completamente girando o botão de controle de gás “no sentido horário”.
2. Separe o aparelho do cartucho de gás após a utilização.

Após a utilização

1. Verifique se o aparelho está limpo e seco.
2. Guarde-o em local fresco e bem ventilado depois de separar o cartucho do aparelho e colocar a tampa.

Cuidados com cartucho de gás

1. A melhor mistura de combustível de gás é fornecida por cartuchos de gás Hendi butano [pressão de vapor-butano], número de item Hendi: 199039.
2. Inspeccione o cartucho de gás em busca de danos o ferrugem antes de usar.
3. Leia atentamente as instruções no cartucho de gás antes de usar.
4. Não armazene cartuchos de gás em áreas onde as temperaturas podem subir acima de 50 graus, por exemplo, dentro do porta-malas de um veículo estacionado sob o sol quente, perto de fogões, queimadores, fritadeiras ou sob luz solar direta.
5. Retire a tocha do cartucho quando não estiver em uso e guarde-a em local fresco e seco.
6. Não incinerar, mesmo que esteja vazio.

Limpeza e Manutenção

1. Separe o aparelho do cartucho de gás antes da limpeza.
2. Mantenha-se limpo e livre de poeira e sujeira, pois isso pode afetar o desempenho.
3. Limpe com toalha úmida e detergente suave. Não submerse em fluidos ou coloque na máquina de lavar louça. Limpe após a limpeza.
4. Por favor, note que não há peças de manutenção. Não modifique este equipamento.

Hendi b.v.

Para informações técnicas e declarações de conformidade, consulte www.hendi.eu.

HENDI JET KJELSKABER

VIGTIGT

Les disse instruktioner omhyggeligt og gør dig bekendt med apparatet inden brug og tilslut det til gasbeholderen. Opbevar disse instruktioner til fremtidig brug. Nogle dele bliver meget varme under og efter brug. Hold små børn væk. Må kun anvendes i godt ventilerede områder.

NØGELFUNKTION

360° fri rotation efter forvarming i 2 sekunder.

VEJLEDNING

Brændstofforbrug: 100 gram/time

Appliance samling

1. Drej betjeningsknappen til lukket „højre” [med uret] position.
2. Kontrollér O-ringens forseglinger, før en gaspatron sættes i apparatet.
3. Skift eller tilslut gaspatronen uden for og væk fra andre mennesker.
4. Juster patronens krave hak med fanebladet på brænderen og hold patronen oprejst, tryk forsigtigt ned og drej enheden til højre, indtil den er låst (35 grader).
5. Sørg for at kontrollere, at der ikke lækker gas. Hvis der er en gaslækage på apparatet [lugt af gas], skal den straks bringes udenfor til et godt ventileret, flammefrit sted, hvor lækagen kan detekteres og stoppes. Hvis du ønsker at tjekke for lækager på dit apparat, skal du gøre det udenfor. Forsøg ikke at opdage lækager med en flamme, brug sæbevand. Enhver lækage vil dukke op som bobler omkring lækageområdet. Hvis du er i tvivl, eller du kan høre eller lugte gas, skal du ikke forsøge at tænde apparatet. Tag gaspatronen ud af apparatet, og kontakt din lokale forhandler.

Tænding

1. Drej knappen langsomt mod uret for at starte gasstrømmen. Tryk derefter på „INNERING”-udløseren i midten af faklen, indtil den klikker.
2. Gentag, hvis enheden ikke tændes.

Brug

Apparatet er nu klar til brug. Juster flammen mellem „højre” og „venstre” [lav og høj varme] position efter behov. Vær opmærksom på falking som kan opstå i løbet af de første 2 sekunder af opvarmning. I denne periode må apparatet ikke være i en vinkel på mere end 15 grader fra lodret [opretstående] stilling. Efter 2 sekunder forvarmes apparatet og kan bruges uden afbrænding.

Slå den fra

1. Luk gasforsyningen helt ved at dreje gasbetjeningsknappen „med uret”.
2. Adskil apparatet fra gaspatronen efter brug.

Efter brug

1. Kontrollér, om apparatet er rent og tørt.
2. Opbevar den på et køligt og godt ventileret sted, efter at cylinderrampullen er blevet adskilt fra apparatet og anbringelse af hæften.

Gas patron Pleje

1. Den bedste gasbrændstofblandning leveres af Hendi butan gaspatroner (damptrykk-butan), Hendi varenummer: 199039.
2. Undersøg gaspatron for skader eller rust før brug.
3. Læs instruktionerne på gaspatron omhyggeligt inden brug.
4. Opbevar ikke gaspatroner i områder, hvor temperaturen kan stige over 50 grader, f.eks. inde i bagagerummet på et karetoj, der er parkeret under den varme sol, i nærheden af komfurer, brændere, frituregryder eller i direkte sollys.
5. Tag faklen ud af cylinderrampullen, når den ikke er i brug, og opbevar den på et køligt og tørt sted.
6. Må ikke forbrændes, selv om det er tomt.

Rengøring og vedligeholdelse

1. Adskil apparatet fra gaspatron inden rengøring.
2. Hold dig ren og fri for støv og smuds, da dette kan påvirke ytelsen.
3. Rengør med fugtigt håndklæde og mildt rengøringsmiddel. Må ikke nedsænkes i væsker eller sættes i opvaskemaskinen. Tør efter rengøring.
4. Bemærk venligst, at der ikke er nogen servicevenlige dele. Du må ikke ændre dette apparat.

Hendi b.v.

For tekniske oplysninger og overensstemmelseserklæringer henvises til www.hendi.eu.

HENDI JET KHEFS-FAKKELEN

VIKTIG

Les disse instruksjonene nøye og gjør deg kjent med apparatet før bruk og koble det til gassbeholderen. Hold disse instruksjonene for fremtidig bruk. Noen deler blir veldig varme under og etter bruk. Hold små barn unna. Bruk kun i godt ventilerte områder.

NØKKELFUNKSJON

360° fri rotering etter forvarming i 2 sekunder.

INSTRUKSJONER

Drivstofforbruk: 100 gram/time

Apparatet Montering

1. Vrid kontrollknappen til lukket «høyre» [med urviseren] posisjon.
2. Kontroller «O» -ringtetningene før du kobler en gasspatron til apparatet.
3. Endre eller koble til gasspatronen på nytt og utenfor andre personer.
4. Juster patronkragehakk med locatorfane på lommelykten og hold patronen oppreist, trykk forsiktig ned og vri enheten til høyre til den er låst (35 grader).
5. Pass på å sjekke at ingen gass lekker. Hvis det er gasslekkasje på apparatet [luft av gass], må du umiddelbart ta det ut til et godt ventilert, flammefritt sted der lekkasjen kan oppdages og stoppes. Hvis du ønsker å se etter lekkasjer på apparatet, gjør du det utenfor. Ikke prøv å oppdage lekkasjer med flamme, bruk såpevann. Eventuell lekkasje vil dukke opp som bobler rundt lekkasjeområdet. Hvis du er i tvil eller kan høre eller lukte gass, må du ikke forsøke å tenne apparatet. Fjern gasspatronen fra apparatet og kontakt din lokale forhandler.

Tenning

1. Drei knotten sakte mot urviseren for å starte gassstrømmen. Trekk deretter «IGNITION» -avtrekkeren i midten av fakkelelen til den klikker.
2. Genta, hvis enheten ikke slår seg på.

Bruk

Apparatet er nå klart til bruk. Juster flammen mellom «høyre» og «venstre» [lav og høy varme] posisjon etter behov. Vær oppmerksom på falking som kan oppstå i løpet av de første 2 sekundene av oppvarming. I løpet av denne perioden bør apparatet ikke være i en vinkel på mer enn 15 grader fra vertikal [oppreist] stilling. Etter 2 sekunder er apparatet forvarmet og kan brukes uten falking.

Slå den av

1. Lukk gassstilførselen helt ved å dreie gasskontrollknappen «med urviseren».
2. Separat apparatet fra gasspatronen etter bruk.

Etter bruk

1. Kontroller, hvis apparatet er rent og tørt.
2. Oppbevar det på et kjølig og godt ventilert sted etter at patronen er skilt fra apparatet og plassert hetten.

Gasspatronpleie

1. Den beste gassbrenselblandningen leveres av Hendi butangasspatroner (damptrykk-butan), Hendi varenummer: 199039.
2. Kontroller gasspatronen for skade eller rust før bruk.
3. Les instruksjonene på gasspatronen nøye før bruk.
4. Ikke oppbevar gasspatronene i områder der temperaturen kan stige over 50 grader, for eksempel inne i bagasjerommet på et kjetretøy som er parkert under den varme solen, i nærheten av komfurer, brennere, fettfrysere eller i direkte sollys.
5. Løsne lommelykten fra patronen når den ikke er i bruk, og oppbevar den på et kjølig og tørt sted.
6. Ikke forbrenn, selv om det er tomt.

Rengjøring og vedlikehold

1. Separat apparat fra gasspatron før rengjøring.
2. Hold deg ren og fri for støv og smuss, da dette kan påvirke ytelsen.
3. Rengjør med fuktig håndkle og mildt vaskemiddel. Ikke nedsenk i væsker eller sett i oppvaskmaskinen. Tørk av etter rengjøring.
4. Vær oppmerksom på at det ikke er noen brukbare deler. Ikke modifierer dette apparatet.

Hendi b.v.

For teknisk informasjon og samsvarserklæringer, vennligst se www.hendi.eu.

HENDI JET FICKAR

VIKTIGT

Läs dessa instruktioner noggrant och bekanta dig med apparaten före användning och anslut den till gasbehållaren. Behåll dessa instruktioner för framtida användning. Vissa delar blir mycket heta under och efter användning. Håll små barn borta. Använd endast i välventilerade utrymmen.

NYCKELFUNKTION

360° fri rotering efter förvärmning i 2 sekunder.

INSTRUKTIONER

Bränsleförbrukning: 100 gram/timme

Apparatens montering

1. Vrid kontrollratten till stängt läge "höger" [medurs].
2. Kontrollera O-ringtätningarna innan du ansluter en gaspatron till apparaten.
3. Byt eller återanslut gaspatronen utanför och borta från andra personer.
4. Justera patronkragen hack med locator flik på fickklampan och håll cylinderrampullen upprätt, tryck försiktigt ner och vrid enheten åt höger tills den är låst (35 grader).
5. Var noga med att kontrollera att ingen gas läcker. Om det finns en gasläcka på apparaten [luft av gas], ta den omedelbart ut till en väl ventilerad, flamfri plats där läckan kan detekteras och stoppas. Om du vill kontrollera om det finns läckor på din apparat, gör det utanför. Försök inte upptäcka läckor med flamma, använd tvålvatten. Eventuellt läckage kommer att dyka upp som bubblor runt läckageområdet. Om du är osäker eller om du kan höra eller känna lukten av gas, försök inte att tända apparaten. Ta bort gaspatronen från apparaten och kontakta din lokala återförsäljare.

Tändning

1. Vrid reglaget långsamt moturs för att starta gasflödet. Tryck sedan på "TÄNDNING" -avtryckaren i mitten av facklan tills den klickar.
2. Upprepa, om enheten inte slås på.

Använd

Apparatet är nu klar för användning. Justera lågan mellan läget "höger" och "vänster" [llåg och hög värme] efter behov. Vär medveten om fackling som kan uppstå under de första 2 sekunderna av uppvärmning. Under denna period ska apparaten inte vara i en vinkel på mer än 15 grader från det vertikala [upprätt] läget. Efter 2 sekunder förvarms apparaten och kan användas utan flaring.

Stänga av den

1. Stäng gasförsörjningen helt genom att vrida gasreglaget "medurs".
2. Separera apparaten från gaspatronen efter användning.

Efter användning

1. Kontrollera om apparaten är ren och torr.
2. Förvara den på en sval och välventilerad plats efter att ha separerat patronen från apparaten och placerat locket.

Gaspatron vård

1. Den bästa gasbränselblandningen tillhandahålls av Hendi butan gaspatroner (ångtryck-butan), Hendi artikelnummer: 199039.
2. Kontrollera gaspatronen för skador eller rost före användning.
3. Läs noga igenom instruktionerna på gaspatronen före användning.
4. Förvara inte gaspatroner i områden där temperaturen kan stiga över 50 grader, t.ex. inuti bagageutrymmet på ett fordon parkerat under den varma solen, nära spisar, brännare, fettfrysare eller i direkt sollyus.
5. Lossa facklan från cylinderrampullen när den inte används och förvara den sval och torr plats.
6. Förbränn inte, även om det är tomt.

Rengöring och underhåll

1. Separera apparaten från gaspatronen före rengöring.
2. Håll rent och fritt från damm och smuts, eftersom detta kan påverka prestanda.
3. Rengör med fuktig handduk och mildt rengöringsmedel. Doppa inte i vätskor eller sätt i diskmaskinen. Torka torrt efter rengöring.
4. Observera att det inte finns några användbara delar. Ändra inte denna apparat.

Hendi b.v.

För teknisk information och försäkran om överensstämmelse, se www.hendi.eu.



HENDI JET BAKLJA KUVARA

VAŽNO

Pažljivo pročítajte ova uputstva i upoznajte se sa aparatom pre upotrebe i povežite ga sa kontejnerom za gas. Držite ova uputstva za buduću upotrebu. Neki delovi će postati veoma vrući tokom i nakon upotrebe. Držite malu decu daleko. Koristite samo u dobro provetrenim područjima.

KLAČNA FUNKCIJA

360° slobodno rotiranje nakon predgrevanja 2 sekunde.

UPUTSTVA

Potrošnja goriva: 100 grama/sat

Sklop uređaja

1. Okrenite dugme za kontrolu u zatvorenom položaju „desno“ (smeru kazaljke na satu).
2. Proverite zapaljke prstena „O“ pre povezivanja gasnog kertridža na aparat.
3. Promenite ili ponovo priključite gasni kertridž spolja i daleko od drugih ljudi.
4. Poravnajte kertridža ovratnik zarezom sa jezičkom lokator na baklji i držite kertridž uspravno, gurnite dolje nežno i okrenite uređaj na desno dok se ne zaključa (35 stepeni).
5. Obavezno proverite da li ne propušta gas. Ako na uređaju postoji curenje gasa (miris gasa), odmah ga dovedite napolje na dobro provetrenu lokaciju bez plamena gde se curenje može otkriti i zaustaviti. Ako želite da proverite curenja na uređaju, uradite to napolju. Ne pokušavajte da otkrivате curenje plamenom, koristite sapunsku vodu. Svako curenje će se pojaviti kao mehurčić oko područja curenja. Ako ste u neodmuciti ili možete čuti ili mirisati gas, ne pokušavajte da upalite aparat. Uklonite kertridž za gas iz aparata i kontaktirajte lokalnog dilera.

Paljenje

1. Okrenite dugme paloko u suprotnom smeru kazaljke na satu da biste pokrenuli protok gasa. Zatim povucite okidač „PALING“ u centru baklje dok ne klikne.
2. Ponavljajm, ako jedinica ne uspije da se uključi.

Koristiti

Aparat je sada spreman za upotrebu. Podesite plamen između „desno“ i „levo“ (niska i visoka toplota) položaj po potrebi. Budite svesni plamena koje se mogu javiti tokom prve 2 sekunde zagrevanja. Tokom ovog perioda aparat ne bi trebalo da bude pod uglom većim od 15 stepeni od vertikalnog (uspravnog) položaja. Posle 2 sekunde aparat se zagreva i može se koristiti bez spaljivanja.

Isključivanje

1. Zatvorite snabdevanje gasom u potpunosti okretanjem kontrole gasa dugme „smeru kazaljke na satu“.
2. Odvojite aparat od gasnog kertridža nakon upotrebe.

Nakon upotrebe

1. Proverite, da li je aparat čist i suv.
2. Čuvajte ga na hladnom i dobro provetrenom mestu nakon odvajanja kertridža od aparata i postavljanja poklopca.

RS

Gasni kertridž

1. Najbolje mešavina gasa obezbeđuju Hendi butan gasni kertridži (parni pritisak-butan), Hendi broj stavke: 199039.
2. Pregledajte gasni kertridž za oštećenje ili rđu pre upotrebe.
3. Pažljivo pročítajte uputstva na gasnom kertridžu pre upotrebe.
4. Nemojte skladištiti gasne kertridže u područjima gde temperature mogu porasti preko 50 stepeni, na primer unutar prtljažnika vozila parkiranog pod toplim suncem, u blizini šporeta, gornionika, masti friteza ili na direktnoj sunčevoj svetlosti.
5. Odvojite baklju iz kertridža kada nije u upotrebi i čuvajte je na hladnom i suvom mestu.
6. Nemojte spaliti, čak i ako je prazna.

Čišćenje i održavanje

1. Odvojeni aparat od gasnog kertridža pre čišćenja.
2. Držite čist i bez prašine i prljavštine, jer to može uticati na performanse.
3. Očistite vlažnim ručnikom i blagim deterđentom. Ne potapajte u tečnosti ili stavljajte u mašinu za pranje sudova. Obrišite suvo nakon čišćenja.
4. Imajte na umu da nema upotrebljivih delova. Nemojte menjati ovaj uređaj

Hendi b.v.

Za tehničke informacije i izjave o usaglasenosti, pogledajte www.hendi.eu.

HENDI JET KÖÖGI LEEKLAMP

TÄHTIS

Lugege neid juhiseid hoolikalt ja tutvuge seadmega enne kasutamist ja ühendage see gaasimahutiga. Hoidke neid juhiseid edaspidiseks kasutamiseks. Mõned osad muuluvad kasutamise ajal ja pärast seda väga kuumaks. Hoidke väikelapsed eemal. Kasutada ainult hästventileeritavates piirkondades.

VÕTMEFUNKTSIOON

360° vaba pöörlemine pärast eelkuumutamist 2 sekundit.

JUHT

Kütusekulu: 100 grammi/tunnis

Seadme komplekt

1. Pöörake juhtnupp suletud „paremale“ (päripäeva) asendisse.
2. Enne gaasikolbampulli ühendamist seadmega kontrollige „O“ rõngastihendeid.
3. Muutke või ühendage gaasikassett teistest väljapoolse ja eemale.
4. Joondage kassett krae pügala lokaator sakk tõrvik ja hoidke kassett püsti, suruge õrnalt alla ja keerake seade paremale, kuni see on lukustatud (35 kraadi).
5. Kontrollige kindlasti, et gaasi lekkib. Kui seadmel on gaasileke (gaasi lõhn, viige see viivitamatult väljapoolse hästventileeritavasse lekkesse, kus lekke võib avastada ja peatada. Kui soovite kontrollida seadme lekkesse, kus lekke võib avastada ja peatada. Kui soovite kontrollida seadme lekkesse, kus lekke võib avastada ja peatada, kasutage seebiivett. Iga leke ilmub mulid ümber lekkeala. Kui teil on kahtlusi või võite gaasi kuulda või lõhna, ärge püüdke seadet valjustada. Eemaldage gaasikassett seadmest ja võtke ühendust kohaliku edasimüüjaga.

Süüde

1. Gaasivoolu käivitamiseks keerake nuppu aeglaselt vastupäeva. Seejärel tõmmake „süüte“ päästik põleti keskosas, kuni see klõpsab.
2. Korrake, kui üksus ei lülitu sisse.

Kasuta

Seade on nüüd kasutusvalmis. Reguleerige leek „parema“ ja „vasaku“ (madala ja kõrge kuumusel asendi vahel vastavalt vajadusele. Olge teadlik põletamisest, mis võib tekkida esimese 2 sekundi jooksul soojenduseks. Selle aja jooksul ei tohiks seade olla vertikaalses (püstises) asendist üle 15 kraadi nurga all. 2 sekundi pärast on seade eelnevalt kuumutatud ja seda saab kasutada ilma põletamiseta.

Selle väljalülitamine

1. Sulge gaasivarustus täielikult keerates gaasi juhtnupp „päripäeva“.
2. Eraldage seade gaasikolbampullist pärast kasutamist.

Pärast kasutamist

1. Kontrollige, kas seade on puhas ja kuiv.
2. Hoidke seda jahedas ja hästventileeritavas kohas pärast kolbampulli eraldamist seadmest ja korki asetamist.

Gasikasseti hooldus

1. Parima gaasikütuse segu annavad Hendi butaangasipadrunid (aururõhk-butaan), Hendi kirje number: 199039.
2. Kontrollige gaasikolbampulli kahjustusi või rooste enne kasutamist.
3. Enne kasutamist lugege hoolikalt gaasikolbampulli juhiseid.
4. Ärge hoidke gaasipadrunit piirkondades, kus temperatuur võib tõusta üle 50 kraadi, näiteks kuuma paikese all pargitud sõiduki pagasiruumi sees, pliidide, põletite, rasvapanutite või otsese päikesevalguse lähedal.
5. Eemaldage kolbampullist tõrvik, kui seda ei kasutata, ja hoidke seda jahedas ja kuivas kohas.
6. Ärge põletage, isegi kui see on tühi.

Puhastamine ja hooldus

1. Eraldage seade gaasikassettist enne puhastamist.
2. Hoidke puhtana ja tolmja ja mustuse vaba, kuna see võib mõjutada jõudlust.
3. Puhastage niiske rätikuga ja kerge pesuvahendiga. Ärge sukelduge vedelikesse ega pange nõude-pesumasinasse. Pärast puhastamist pühkige kuivaks.
4. Palun pange tähele, et seal ei ole kasutusõhlikke osi. Ärge muutke seda seadet.

Hendi b.v.

Tehnilise teabe ja vastusdeklaratsioonide saamiseks vt www.hendi.eu.

HENDI JET VIRĒJŪ ŽIBINTUVĒLIS

SVARBI

Atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir susipažinkite su prietaisu prieš naudojimą ir prijungdami jį prie dujų talpyklos. Laikykite šias instrukcijas būsimam naudojimui. Kai kurios dalys taps labai karštos naudojimo metu ir po jo. Laikykite mažus vaikus. Naudokite tik gerai vėdinamoje vietoje.

PAGRINDINIS

360° nemokamai sukasi po išankstinio kaitinimo 2 sekundes.

INSTRUKCIJOS

Kuro sąnaudos: 100 gramų/val

Prietaisas Asamblėja

1. Pasukite valdymo rankenėlę į uždarytą “dešinę” (pagal laikrodžio rodyklę) padėtį.
2. Prieš prijungdami dujų kaselę prie prietaiso, patikrinkite “O” žiedo sandarinklius.
3. Pakeiskite arba viet prijunkite dujų kaselę išorėje ir toli nuo kitų žmonių.
4. Suderinkite kasetes apykaklės įpjovą su lokatoriaus skirtuku ant degiklio ir laikykite kaselę vertikaliai, švelniai stumkite žemyn ir pasukite įreninį į dešinę, kol jis bus užrakinamas (35 laipsnių).
5. Būtinai patikrinkite, ar nėra dujų. Jei ant prietaiso yra dujų nuotekis (dujų kvapas), nedelsdami jį ištraukite į gerai vėdinamą, liepsnos neturinčią vietą, kurioje gali būti aptiktas ir sustabdytas nuotekis.
Jei norite patikrinti, ar jūsų prietaise nėra nuotekio, atlikite tai lauke. Nebandykite aptikti nutekėjimo liepsna, naudokite muilutą vandeni. Bet koks nuotekis pasirodys kaip burbuliukai aplink nuotekio zoną. Jei abejojate ar galite išgirsti ar užuostis dujas, nebandykite apšviesti prietaiso. Išimkite dujų kaselę iš prietaiso ir kreipkitės į vietinį prekybos atstovą.

Uždegimas

1. Lėtai pasukite rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę, kad pradėtųmė dujų srautą. Tada traukite “UZDEGIMO” gaiduką degiklio centre, kol jis užsifiksuoja.
2. Pakartokite, jei įrenjims nepavyksta įjungti.

Naudoti

Prietaisas dabar paruoštas naudoti. Jei reikia, sureguliuokite liepsną tarp “dešinės” ir “kairės” (mažos ir didelės šilumos) padeties. Žinoti deglo, kuris gali atsirasti per pirmąsias 2 sekundes apšilimo. Per šį laikotarpį prietaisas turi būti ne daugiau kaip 15 laipsnių kampų nuo vertikalios (vertikalios) padeties. Po 2 sekundžių prietaisas pašildomas ir gali būti naudojamas be deglo.

Išjungiant

1. Uždaryti dujų tiekimą visiškai sukant dujų valdymo rankenėlę “pagal laikrodžio rodyklę”.
2. Atskirkite prietaisą nuo dujų kasetės po naudojimo.

Po naudojimo

1. Patikrinkite, ar prietaisas yra švarus ir sausas.
2. Laikykite jį vėsioje ir gerai vėdinamoje vietoje, atskirdami kaselę nuo prietaiso ir uždėdami dangtelį.

Dujų kaselė priežiūra

1. Geriausias dujų kuro mišinys yra Hendi butano dujų kasetės (garų slėgio butanas), Hendi prekės numeris: 199039.
2. Prieš naudojimą patikrinkite dujų kaselę, ar nėra pažeidimų ar rūdžių.
3. Prieš naudojimą atidžiai perskaitykite dujų kasetės instrukcijas.
4. Nelaikykite dujų kasetės tose vietose, kur temperatūra gali pakilti virš 50 laipsnių, pavyzdžiui, automobilio bagažinėje, pastatytoje po karšta saule, šalia viryklų, degiklių, nebulų keptuvų ar tiesioginių saulės spindulių.
5. Nuimkite degiklį nuo kasetės, kai jis nenaudojamas, ir laikykite jį vėsioje ir sausoje vietoje.
6. Negalima sudėginti, net jei tuščias.

Valymas ir priežiūra

1. Atskiras prietaisas iš dujų kasetės prieš valymą.
2. Laikykite švarą ir be dulkių ir nešvarumų, nes tai gali turėti įtakos veikimui.
3. Valkykite dregnu rankšluosčiu ir švelniu plovikliu. Negalima panardinti į skysčius arba įdėti į indaplovę. Nuvalykite sausu po valymą.
4. Atkreipkite dėmesį, kad nėra tinkamų dalių. Nekeiskite šio prietaiso.

Hendi b.v.

Techninę informaciją ir atitikties deklaracijas rasite www.hendi.eu.

HENDI JET ŠEFPAVĀRA KAREMELIZATORS

SVARĪGI

Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet šos norādījumus un iepazīstieties ar ierīci un pievienojiet to gāzes tvertnei. Saglabājiet šos norādījumus turpmākai lietošanai. Dažas detaļas kļūst ļoti karstas lietošanas laikā un pēc tās. Saglabājiet mazus bērnus prom. Izmanto tikai labi vēdināmās vietās.

KEIGAS

360° bez rotācijas pēc iepriekšējās sildīšanas 2 sekundes.

INSTRUKCIJAS

Degvielas patēriņš: 100 gram/stundā

Ierīces montāža

1. Pagrieziet vadības pogu, lai aizvērtu pozīciju “pa labi” (pulkstenrādītāja virzienā).
2. Pirms gāzes kārtridža pievienošanas ierīcei pārbauda “O” gredzenveida blīvslēgus.
3. Māmiēt vai atkārtoti pievienojiet gāzes kārtridžu ārpusē un prom no citiem cilvēkiem.
4. Izlīdziniet kasetes apkaklēs iecirtumu ar lokatora cilni uz lāpas un turiet kasetni vertikāli, uzmanīgi nospiediet uz leju un pagrieziet ierīci pa labi, līdz tā ir bloķēta (35 grādi).
5. Noteikti pārbaudiet, vai gāze nav noplūdes, dariet to ārā. Nemēģiniet noteikt noplūdes, nekavējoties novietojiet to ārā labi vēdināmā vietā, kur var konstatēt un apturēt noplūdi. Ja vēlaties pārbaudīt, vai ierīcē nav noplūdes, dariet to ārā. Nemēģiniet noteikt noplūdes ar liesmu, izmantojiet ziepējūdeni. Jebkura noplūde parādīsies kā burbuļi ap noplūdes zonu. Ja jums ir šaubas vai jūs varat dzirdēt vai smaržot gāzi, nemēģiniet apgaismot ierīci. Izņemiet gāzes kārtridžu no ierīces un sazinieties ar vietējo izplatītāju.

Aizdedzes

1. Pagrieziet pogu lēnām pretēji pulkstenrādītāja virzienam, lai sāktu gāzes plūsmu. Pēc tam velciet “Aizdedzes” sprūdu lāpas centrā, līdz tas noklikšķina.
2. Atkārtojiet, ja ierīce neizdodas ieslēgties.

Izmanto

Ierīce tagad ir gatava lietošanai. Pielāgojiet liesmu starp “labo” un “kreiso” (zemu un augstu karstumu) pozīciju pēc vajadzības. Jāapzinās uzliesmojumu, kas var rasties pirmajās 2 iesildīšanās sekundēs. Šajā periodā ierīce nedrīkst atslāties vairāk kā 15 grādu leņķi no vertikālā (vertikālā) stāvokļa. Pēc 2 sekundēm ierīce ir uzkaršēta un to var izmantot bez uzliesmošanas.

Izslēdzot to

1. Aizveriet gāzes padevi pilnībā, pagriežot gāzes vadības pogu “pulkstenrādītāja virzienā”.
2. Pēc lietošanas atdaliet ierīci no gāzes kārtridža.

Pēc lietošanas

1. Pārbaudiet, vai ierīce ir tīra un sausa.
2. Uzglabājiet to vēsā un labi vēdināmā vietā pēc kārtridža atdalīšanas no ierīces un novietojot vāciņu.

Gāzes kārtridžu

1. Labāko gāzes degvielas maisījumu nodrošina Hendi butāna gāzes kārtridži (vaika spiedienu-butāns), Hendi vienības numurs: 199039.
2. Pirms lietošanas pārbaudiet gāzes kārtridžu par bojājumiem vai rūsū.
3. Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet instrukcijas gāzes kārtridžā.
4. Neglabājiet gāzes kārtridžus vietās, kur temperatūra var paaugstināties virs 50 grādiem, piemēram, transportlīdzekļa stumbra iekšpusē, kas novietots zem karstās saules, pie plītiis, degļi, tauku fritieri vai tiešā saules gaismā.
5. Atvienojiet lāpu no kārtridža, kad to nelieto, un uzglabājiet to vēsā un sausā vietā.
6. Nelietojiet sadedzināt, pat ja tas ir tukšs.

Tīrīšana un apkope

1. Pirms tīrīšanas atsevišķa ierīce no gāzes kārtridža.
2. Uzglabāt tīru un bez putekļiem un netīrumiem, jo tas var ietekmēt veiktspēju.
3. Notīriet ar mitru dvieli un maigu mazgāšanas līdzekli. Nelietojiet iegremdēt šķidrumos vai ievietot trauku mazgājamā mašīnā. Pēc tīrīšanas noslaukiet sausu.
4. Lūdzu, ņemiet vērā, ka nav apkoptu detaļu. Nemainiet šo ierīci.

Hendi b.v.

Tehnisko informāciju un atbilstības deklarācijas skatīt www.hendi.eu.

HENDI JET KUHARSKI GORILNIK

POMEMBNO

Preduporabo natančno preberite ta navodila in se pred uporabo seznanite z aparatom in ga priključite na posodo za plin. Ta navodila hranite za prihodnjo uporabo. Nekateri deli bodo med uporabo in po njej postali zelo vroči. Otrkote hranite stran. Uporabljajte samo v dobro prezračevanih prostorih.

KLJUČNA FUNKCIJA

360° prosto vrtenje po predhodnem segrevanju 2 sekundi.

NAVODILO

Poraba goriva: 100 gramov/uro

Montaža aparatu

1. Turn control gumb za zaprtο «desno» (v smeri urinega kazalca) položaj.
2. Pred priključitvijo plinske kartuše na napravo preverite tesnila obroča «O».
3. Spremenite ali ponovno priključite plinski vložek zunaj in stran od drugih ljudi.
4. Poravnajte kartuše ovratnik zarezo z jezičkom lokatorja na gorilniku in obrđzati vložek pokonci, potisnite navzdol nežno in zasuk enoto v desno, dokler se ne zaklene (35 stopinj).
5. Prepričajte se, da plin ne pušča. Če pride do puščanja plina na aparatu (vony plinal, ga takoj prinesite na dobro prezračevano mesto brez ognja, kjer je mogoče odkriti in ustaviti uhajanje. Če želite preveriti puščanje na napravi, naredite to zunaj. Ne poskušajte zaznati puščanja s plamenom, uporabite milnico. Vsako uhajanje se prikaže kot mehurčki okoli območja uhajanja. Če ste v dvomih ali lahko silišče ali vonjate plin, ne poskušajte prižgati aparata. Odstranite plinski vložek iz naprave in se obrnite na lokalnega prodajalca.

Vžig

1. Gumb zavrite počasi v nasprotni smeri urinega kazalca, da začnete pretok plina. Nato potegnite sprožilec «vžig» v sredino gorilnika, dokler ne zaskoči.
2. Ponovite, če se enota ne vklopi.

Uporaba

Aparat je zdaj pripravljen za uporabo. Po potrebi nastavite plamen med položajem «desno» in «levo» (niska in visoka vročina). Zavedajte se sežiganja, ki se lahko pojavi v prvih 2 sekundah ogrevanja. V tem obdobju naprava ne sme biti pod kotom več kot 15 stopinj od navpičnega (pokončnega) položaja. Po 2 sekundah se aparat predgreje in se lahko uporablja brez sežiganja.

Izklop

1. Zaprite dovod plina popolnoma z vrtenjem gumb za nadzor plina »v smeri urinega kazalca«
2. Aparat ločite od plinskega vložka po uporabi.

Po uporabi

1. Preverite, če je aparat čist in suh.
2. Shranjujute ga na hladnem in dobro prezračevanem mestu, potem ko vložek ločite od aparata in namestite pokrovček.

Nega plinskih kartuš

1. Najboljšo mešanico plinskih goriv zagotavljaajo plinski vložki Hendi butan (parni tlak-butan), številka izdelka Hendi: 199039.
2. Pred uporabo preverite plinski vložek za poškodbe ali rje.
3. Pred uporabo natančno preberite navodila na plinskem vložku.
4. Ne shranjujate plinskih kartuš na območjih, kjer se lahko temperature dvignejo nad 50 stopinj, na primer v prtljažniku vozila, parkiranega pod vročim soncem, v blizni kuhalnikov, gorilnikov, maščobnih cvrtnikov ali neposredni sončni svetlobi.
5. Odstranite gorilnik iz vložka, ko ni v uporabi, in ga shranite na hladnem in suhem mestu.
6. Ne sežigajte, tudi če je prazna.

Čišćenje in vzdrževanje

1. Pred čišćenjem ločite aparat iz plinskega vložka.
2. Naj bo čista in brez prahu in umazanije, saj to lahko vpliva na učinkovitost.
3. Očistite z vlažno brisačo in blagim detergentom. Ne potopite v tekočine ali jih postavite v pomivalni stroj. Po čišćenju obrisite suho.
4. Upošteevajte, da ni uporabnih delov. Te naprave ne spreminjajte.

Hendi b.v.

Za tehnične informacije in izjave o skladnosti glej www.hendi.eu.



HENDI JET ПАЛЬНИК ГАЗОВИЙ ШЕФ-КУХАРЯ

Важливі

Уважно ознайомтеся з цією інструкцією і ознайомтеся з приладом перед використанням і підключенням його до газового контейнера. Зберігайте ці інструкції про запас. Деякі частини будуть сильно нагріватися під час і після використання. Тримайте маленьких дітей подалі. Використовувати тільки в добре провітрюваних приміщеннях.

ФУНКЦІЯ КЛЮЧА

360° вільно обертається після попереднього нагрівання протягом 2 секунд.

ІНСТРУКЦІЇ

Витрата палива: 100 грам/год

Збірка приладу

- Поверніть ручку управління в закрите положення «вправо» (за годинниковою стрілкою).
- Перед підключенням газового картриджа до приладу перевірте кільцеві ущільнення .0’.
- Міняйте або повторно підключіть газовий картридж зовні і подалі від інших людей.
- Вирівняйте насічку коміра картриджа з вкладкою локатора на факел і тримайте картридж вертикально, обережно натисніть вниз і скрутіть блок вправо, поки він не буде заблокований [35 градусів].
- Обов’язково перевірте, щоб не витік газу. Якщо на приладі є витік газу (запах газу), негайно виведіть його назовні в добре провітрюване, безполум’яне місце, де може бути виявлена і зупинена текти.

Якщо ви бажаєте перевірити наявність витоків на вашому приладі, зробіть це зовні. Не намагайтеся виявити протікання за допомогою полум’я, використовуйте мильну воду. Будь-яка витік буде проявлятися у вигляді бульбашок навколо області витіку. Якщо ви сумніваєтеся або чуєте або запах газу, не намагайтеся запалити прилад. Вийміть газовий балончик з приладу і зверніться до місцевого дилера.

Запалювання

- Поверніть ручку повільно проти годинникової стрілки, щоб почати потік газу. Потім потягніть тригер «IGNION» по центру факела до клацання.
- Повторіть, якщо блок не вдається включити.

Використання

Прилад тепер готовий до використання. Відрегулюйте полум’я між «правим» і «лівим» (низьке і високе тепло) положення відповідно до вимог. Майте на увазі розгоряння, яке може статися протягом перших 2 секунд прогріву. У цей період прилад не повинен знаходитися під кутом більше 15 градусів від вертикального (вертикального) положення. Через 2 секунди прилад попередньо нагрівається і може використовуватися без розжарення.

Вимкнення

- Закрийте подачу газу повністю, повернувши ручку управління газом «за годинниковою стрілкою».
- Відокремте прилад від газового картриджа після використання.

UA

Після використання

- Перевірте, чи чистий прилад і сухий.
- Зберігайте його в прохолодному і добре провітрюваному місці після відділення картриджа від приладу і розміщення ковпачка.

Догляд за газового картриджа

- Кращу газову паливну суміш забезпечують газові балончики HENDI (тиск пари - бутан), HENDI номер позиції: 199039.
- Перед використанням огляньте газовий картридж на наявність пошкоджень або іржі.
- Перед застосуванням уважно ознайомтеся з інструкцією на газовому картриджі.
- Не зберігайте газові балончики в районах, де температура може піднятися понад 50 градусів, наприклад всередині багажника транспортного засобу, припаркованого під жарким сонцем, біля плит, пальників, жирофитюрниць або під прямими сонячними променями.
- Від’єднайте факел від картриджа, коли він не використовується, і зберігайте його в прохолодному і сухому місці.
- Чи не спалюють, навіть якщо порожній.

Очищення та обслуговування

- Відокремте прилад від газового картриджа перед чищенням.
- Зберігайте в чистоті і без пилу і бруду, так як це може вплинути на продуктивність.
- Очистіть вологим рушником і м’яким мийчим засобом. Не занурюйтеся в рідину і не ставте в посудомийну машину. Протріть сухим після очищення.
- Зверніть увагу, що справних деталей немає. Не змінюйте цей прилад.

Hendi b.v.

Для отримання технічної інформації та декларацій відповідності, будь ласка, дивіться www.hendi.eu.

